



Nr. 10/2014
Ausgabe vom 05. März 2014

Herausgeber:
Gemeinde Aicha vorm Wald
Kontakt: 08544/9630-0
E-mail: heindl@aichavormwald.de
Homepage: www.aichavormwald.de

A m t l i c h e N a c h r i c h t e n

ÖFFENTLICHE GEMEINDERATSSITZUNG

Am **Donnerstag, 06.03.2014**, findet abends um **19.00 Uhr** im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, eine Sitzung des Gemeinderates statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 01) Antrag der Ehegatten Katrin Zettl-Baumann und Wolfgang Baumann, Am Pfarrgarten 3, 94161 Ruderting, auf vereinfachte Änderung des Bebauungsplanes „Am Dichtlacker“ auf dem Grundstück Fl.Nr. 2292/14, Gemarkung Aicha vorm Wald
- 02) Erlass einer Satzung über Aufwendungs- und Kostenersatz für Einsätze und andere Leistungen gemeindlicher Feuerwehren mit Genehmigung des Verzeichnisses der Pauschalsätze
- 03) Erteilung eines Planungsauftrages für die Erstellung einer Straßenbeleuchtung entlang der Straßen „Am Ring“ und „Schloßbreite“
- 04) Erteilung eines Planungsauftrages für die Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße Aicha vorm Wald – Eging am See

Im nichtöffentlichen Teil wird ein weiterer Punkt behandelt.

Theo Schuster
1. Bürgermeister

Wahlbekanntmachung

für die Wahl des

Gemeinderats Stadtrats ersten Bürgermeisters/Oberbürgermeisters Kreistags Landrats
am 16. März 2014

1. Die Abstimmung dauert von 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

2. Das Stimmrecht kann folgendermaßen ausgeübt werden:

2.1 **Im Abstimmungsraum:**

2.1.1 Die Gemeinde ist

in zwei allgemeine Stimmbezirke eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis spätestens **23. Februar 2014** (21. Tag vor dem Wahltag) übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem die Stimmberechtigten abstimmen können. Sie erhalten einen Hinweis, ob der Abstimmungsraum barrierefrei ist.

2.1.2 Die Gemeinde/Stadt ist

in Zahl Sonderstimmbezirke eingeteilt, und zwar:

(Bezeichnung und genaue Anschrift, barrierefrei ja/nein)

2.1.3 Stimmberechtigte können, wenn sie **keinen Wahlschein** besitzen, nur in dem Abstimmungsraum des Stimmbezirks abstimmen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen sind.

2.1.4 Wer **einen Wahlschein** besitzt, kann das Stimmrecht ausüben

- bei Gemeindewahlen durch Stimmabgabe in jedem Abstimmungsraum der Gemeinde, die den Wahlschein ausgestellt hat,
- bei Landkreiswahlen durch Stimmabgabe in jedem Abstimmungsraum innerhalb des Landkreises; gilt der Wahlschein zugleich für Gemeindewahlen, kann die Stimmabgabe hierfür nur in dieser Gemeinde erfolgen.

2.1.5 Die Abstimmenden haben ihre Wahlbenachrichtigung oder ihren Wahlschein und ihren Personalausweis, ausländische Unionsbürger/Unionsbürgerinnen einen Identitätsausweis, oder ihren Reisepass zur Abstimmung mitzubringen.

2.1.6 Die Stimmzettel werden den Abstimmenden beim Betreten des Abstimmungsraums ausgehändigt. Sie müssen von den Stimmberechtigten allein in einer Wahlzelle des Abstimmungsraums gekennzeichnet werden.

2.1.7 Die Durchführung der Abstimmung und die Feststellung des Abstimmungsergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung der Abstimmung möglich ist.

2.1.8 Die Wahlbenachrichtigung ist bei Bürgermeister- und Landratswahlen aufzuheben, da sie für eine etwaige Stichwahl benötigt wird.

2.2 **Durch Briefwahl**

2.2.1 Wer durch Briefwahl wählen will, muss dies bei der Gemeinde (Verwaltungsgemeinschaft) beantragen und erhält dann folgende Unterlagen:

- einen Stimmzettel für jede oben bezeichnete Wahl,
- einen Stimmzettelumschlag für alle Stimmzettel,
- einen hellroten Wahlbriefumschlag für den Wahlschein und den Stimmzettelumschlag mit der Anschrift der Behörde, an die der Wahlbrief zu übersenden ist,
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Nähere Hinweise darüber, wie die Briefwahl auszuüben ist, ergeben sich aus dem Merkblatt für die Briefwahl.

2.2.2 Bei der Briefwahl sorgen die Stimmberechtigten dafür, dass der Wahlbrief mit den Stimmzetteln und dem Wahlschein am Wahltag bis zum Ablauf der Abstimmungszeit bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Behörde eingeht.

3. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses

um 15.00 Uhr in (Bezeichnung und genaue Anschrift der Auszählräume)

Schule Aicha vorm Wald, Schulstr. 10, 94529 Aicha vorm Wald

zusammen.

4. **Grundsätze für die Kennzeichnung der Stimmzettel:**

Gewählt wird mit amtlich hergestellten Stimmzetteln. Sie sind als Muster anschließend an diese Bekanntmachung abgedruckt. Gegebenenfalls aufgedruckte Strichcodes dienen ausschließlich der Erleichterung der Stimmenauszählung.

4.1 **Wahl des Gemeinderats/Stadtrats und des Kreistags:**

4.1.1 Sofern die Stimmzettel **mehrere** Wahlvorschläge enthalten, gelten die Grundsätze der **Verhältnisswahl**.

Aus den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ergibt sich, wie viele Stimmen die Stimmberechtigten haben. Es können nur die auf den amtlichen Stimmzetteln vorgedruckten Bewerberinnen und Bewerber gewählt werden.

Die Stimmberechtigten können einen Wahlvorschlag unverändert annehmen, indem sie in der Kopfleiste den Kreis vor dem Kennwort des Wahlvorschlags kennzeichnen.

Sollen einzelne Bewerberinnen und Bewerber Stimmen erhalten, wird das Viereck vor den Bewerberinnen und Bewerbern gekennzeichnet.

Die Stimmberechtigten können innerhalb der ihnen zustehenden Stimmenzahl einzelnen Bewerberinnen und Bewerbern bis zu drei Stimmen geben, wobei auch mehrfach aufgeführte Bewerberinnen und Bewerber nicht mehr als drei Stimmen erhalten dürfen.

Die Namen vorgedruckter Bewerberinnen und Bewerber können gestrichen werden. Die übrigen Bewerberinnen und Bewerber sind dann gewählt, wenn der Wahlvorschlag in der Kopfleiste gekennzeichnet wurde.

Die Stimmberechtigten können ihre Stimmen innerhalb der ihnen zustehenden Stimmenzahl Bewerberinnen und Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben

4.1.2 Sofern die Stimmzettel **keinen oder nur einen** Wahlvorschlag enthalten, gelten die Grundsätze der **Mehrheitswahl**.

Aus den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ergibt sich, wie viele Stimmen die Stimmberechtigten haben. Das sind doppelt so viele Stimmen, wie Gemeinderatsmitglieder oder Kreisräte zu wählen sind. Bei der Mehrheitswahl kann jede Bewerberin oder jeder Bewerber nur **eine** Stimme erhalten.

– Wenn der Stimmzettel nur **einen Wahlvorschlag** enthält, können die Stimmberechtigten die auf dem Stimmzettel vorgedruckten Bewerberinnen und Bewerber dadurch wählen, dass sie den Wahlvorschlag oder den Namen der Bewerberinnen und Bewerber in eindeutig bezeichnender Weise kennzeichnen. Sie können vorgedruckte Bewerberinnen und Bewerber streichen; in diesem Fall erhalten die übrigen Bewerberinnen und Bewerber je eine Stimme, wenn der Wahlvorschlag in der Kopfleiste gekennzeichnet wurde. Die Stimmberechtigten können Stimmen an andere wählbare Personen vergeben, indem sie diese in eindeutig bezeichnender Weise auf dem Stimmzettel handschriftlich hinzufügen. Falls sie dadurch die ihnen zustehende Stimmenzahl überschritten haben, müssen sie eine entsprechende Anzahl vorgedruckter Bewerberinnen und Bewerber streichen.

– Wenn der Stimmzettel **keinen Wahlvorschlag** enthält, vergeben die Stimmberechtigten ihre Stimmen dadurch, dass sie wählbare Personen in eindeutig bezeichnender Weise auf dem Stimmzettel handschriftlich eintragen.

Gewählt sind die Personen in der Reihenfolge der Stimmenzahlen.

4.2 **Wahl des ersten Bürgermeisters/Oberbürgermeisters und des Landrats:**

Jede stimmberechtigte Person hat eine Stimme. Auf den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ist erläutert, wie die Stimmzettel zu kennzeichnen sind.

4.3 Die gekennzeichneten Stimmzettel sind mehrfach so zu falten, dass der Inhalt verdeckt ist.

5. Die Stimmberechtigten können ihr Stimmrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Sind sie des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage, ihr Stimmrecht auszuüben, können sie sich der Hilfe einer Person ihres Vertrauens bedienen.
6. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuchs).

Datum:

04.03.2014



(Unterschrift)



Angeschlagen am:	04.03.2014
Abgenommen am:	
Veröffentlicht am:	05.03.2014
<small>(Amtsblatt, Zeitung):</small>	
im Aichaer-Nachrichtenblatt Nr. 09/2014	

KOMMUNALWAHL AM 16.03.2014

Die Wahlbenachrichtigungen für die Kommunalwahl am 16.03.2014 wurden den Bürgerinnen und Bürgern bereits zugestellt. Wenn Sie keine Benachrichtigung erhalten haben, setzen Sie sich bitte umgehend mit der Gemeindeverwaltung, Tel. 08544/9630-0, in Verbindung.

Briefwahlunterlagen können **bis Freitag, 14.03.2014, 15.00 Uhr**, beim Wahlamt der Gemeinde Aicha vorm Wald im Rathaus, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer 3, Tel.: 08544/9630-0 beantragt und abgeholt werden.

Die Briefwahlunterlagen können Sie auch online auf unserer Internetseite unter www.aichavormwald.de oder per App beantragen.

Die Wahlbriefe müssen spätestens bis Sonntag, 16.03.2014, 18.00 Uhr, bei der Gemeinde Aicha vorm Wald (Briefkasten Rathaus) eingegangen sein.

Gemeindeamt
Aicha vorm Wald



PRESSEMITTEILUNG

Boys' Day beim DEB in Vilshofen

Schüler erhalten praktischen Einblick in Zukunftsberuf

Vilshofen. Das Deutsche Erwachsenen-Bildungswerk (DEB) in Vilshofen lädt am **27. März 2014** zum bundesweiten Boys' Day ein und will Jungen auf für sie eher untypische Berufe neugierig machen.

Als besonders "männlich" gelten Gesundheits- und Sozialberufe oft nicht. Dabei bietet der deutliche Mangel an (männlichen) Nachwuchskräften in diesen Arbeitsfeldern gerade für Jungen gute Chancen, in den Beruf zu starten.

Ganz praxisnah wird den Schülern zum Boys' Day die Ausbildung zum **Diätassistenten** näher gebracht sowie dazu angeregt, sowohl über vorherrschende Rollenbilder nachzudenken, als auch das Berufswahl-Blickfeld zu erweitern.

Gemeinsam mit zahlreichen Auszubildenden gewährt das DEB in der Zeit von **8:15 bis 16 Uhr** einen Einblick in die Ausbildung. Über offenen Unterricht und Mitmachaktionen, z.B. beim Mikroskopieren oder der Herstellung von Tee, können sich die Teilnehmer praktisch ausprobieren und die Inhalte unmittelbar erleben.

Die Teilnahme ist kostenlos. Um Anmeldung unter der Telefonnummer 07621 / 1672990 wird gebeten.

Weitere Informationen unter:

Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk, gemeinnützige Schulträger-Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Kapuzinerstraße 17

94474 Vilshofen an der Donau

Tel.: 0 85 41 / 96 62 -0

Fax: 0 85 41 / 96 62 -174

E-Mail: vilshofen@deb-gruppe.org

Im Internet: www.deb.de oder www.clevere-zukunft.de

Freie Wähler Aicha vorm Wald



Informationsfrühschoppen

des Bürgermeisterkandidaten
Martin Stauder

und der Gemeinderatskandidaten
der Freien Wähler Aicha

im Gasthaus Hochleitner, Weferting
am Sonntag 9. März 2014

Beginn 10.30 Uhr

Herzliche Einladung an alle Aichaer

zu einem gemütlichen Frühschoppen mit offenen Diskussionen

- - -



Jagdgenossenschaft
Aicha vorm Wald



Bekanntmachung:

Die Jagdgenossenschaft hat in der Versammlung v. 28.02.2014 beschlossen, den Reinertrag der Jagdnutzung nicht an die Jagdgenossen nach dem Verhältnis ihrer beteiligten Grundstücke auszubezahlen.

Jeder Jagdgenosse kann, der dem Beschluss **nicht** zugestimmt hat, die Auszahlung verlangen. Der Anspruch erlischt, wenn er nicht binnen einem Monat, vom Tag der Bekanntmachung an gerechnet, schriftlich, mit den zur Auszahlung erforderlichen Angaben, zu Protokoll des Jagdvorstehers geltend gemacht wird.

~~~~~

Termine für Wildschäden in der Forstwirtschaft:

Winterschaden: 01. Mai

Sommerschaden: 01. Oktober

Weinthaler Ferdinand  
Jagdvorsteher

- - -

# Obst- und Gartenbauverein Aicha v. Wald

## Einladung zur Jahreshauptversammlung

am 09.03.2014, um 14:30 Uhr, im Gasthaus Stauder

Gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen.

- Begrüßung
- Jahresrückblick 2013
- Kassenbericht
- Bericht der Kassenprüfer
- Entlastung der Vorstandschaft
- Vorschau auf das Jahr 2014
- Ehrung von Mitgliedern
  
- Die Kunst des richtigen Hinhörens.  
Theologe Anton Aschenbrenner  
vermittelt die Kunst des Hörens anschaulich.

**Mit freundlichem Gruß**

Duschl Michael

1. Vorsitzender

Die Vorstandschaft freut sich auf Euer Kommen.

- - -



## DJK-EC AICHA VORM WALD E.V.

Zur Jahreshauptversammlung am Freitag, 07. März 2013, um 19.00 Uhr im Aichaer Hof sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bericht des 1. Vorsitzenden
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Startgeldrückerstattung
7. Ehrungen
8. Vorschau auf das Jahr 2014
9. Wünsche und Anträge

Die Vorstandschaft

- - -



# Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald

## Einladung zur Jahreshauptversammlung

am Samstag, den 08.03.2014

um 20 Uhr

im Gasthaus „Zur Post“, Aicha vorm Wald

### Tagesordnung:

- Begrüßung
- Bericht des 1. Vorstands
- Bericht des 1. Kommandanten
- Bericht des Jugendwartes
- Bericht des Kassenwartes
- Neuaufnahmen
- Wünsche und Anträge
- Grußworte der geladenen Gäste
- Vorschau
- Dank

Auf Ihren Besuch freut sich

die Vorstandschaft

- - -

### GOLDHAUBENGRUPPE AICHA VORM WALD

#### Einladung zum Kaffeekränzchen

Zu unserem bereits zur Tradition gewordenen Kaffeekränzchen bei „der Maria von der Mauth“, treffen wir uns am Samstag, 08. März 2014, um 14.00 Uhr.

Christa Greil

- - -

## **Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.**



# DANKE



Die Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V. und die Aichaer Brauchtum - Freunde bedanken sich sehr herzlich bei ALLEN für den großartigen Besuch unserer mobilen Faschingsgaudi und der anschließenden Hutparty.

Danke auch an die Verantwortlichen und Grundstücksbesitzer, wo wir Station gemacht haben, für die gute Aufnahme. Großen Dank auch an all diejenigen, die uns mit Kaffee und Gebäck versorgt haben, die uns Fahrzeuge und Anhänger bereitgestellt haben usw. und natürlich auch an alle, die uns arbeitsmäßig unterstützt haben. DANKE an ALLE!

Mit einem dreifachem „Helau“ ----- super sche wars!

Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.

1. Vorsitzender

Georg Hatzesberger

- - -



## TISCHTENNIS

### 2. Kreisliga Süd Jungen

Freitag, 07.03.14, 17.15 Uhr  
SV Aicha - DJK SV Kirchberg v. Wald

### 2. Kreisliga Süd Jungen II

Freitag, 07.03.14, 17.15 Uhr  
SV Aicha - TTV Vilshofen

### 2. Kreisliga Süd Herren II

Freitag, 07.03.14, 19.30 Uhr  
TG Vilshofen II - SV Aicha

### 4. Kreisliga Süd Herren III (4er)

Freitag, 07.03.14, 19.30 Uhr  
SV Aicha - TTV Vilshofen V

### 1. Kreisliga Herren

Freitag, 07.03.14, 19.30 Uhr  
SV Aicha - SSV Jandelsbrunn

\*\*\*

## FÖRDERVEREIN SV AICHA VORM WALD

**Jahreshauptversammlung** am Sonntag, den 30.03.2014, um 10.30 Uhr, im Wirtshaus „Am Schloß“.

### Tagesordnung:

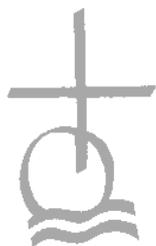
1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
2. Bericht des 1. Vorsitzenden
3. Bericht des Kassiers
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen
6. sonstige Anträge

Wir bitten um Teilnahme aller Mitglieder!!!

Die Vorstandschaft

- - -

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n



Seit über 30 Jahren

**Bestattungen**

**A. Mayrhofer**

Hof 5 94113 Tiefenbach

Tel. 08509/602

[www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de](http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de)

- - -



## Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

Tel.: 08509-93 50 60  
Fax. 08509-93 50 61  
Funk 0170-355 09 71  
Mail hmbau@t-online.de



**H & M Bau Josef Maier • Nibelungenstr. 6 • 94113 Tiefenbach**

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. NEU: Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel.  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner



## ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle

### Abschleppdienst EGYED

*Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste*  
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)  
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,  
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.  
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr  
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung  
**Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Eged**



*Tag und Nacht*

## *Zitzlsberger Eging*

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de

## *Ambulanter Pflegedienst*

# *LAVITA*

aus Liebe zum Leben.

Kafferding Str. 2  
94113 Kirchberg v.W.  
Tel.: 08546-91 18 24

*Inhaber:*  
**Andreas Boxleitner**



*Wir erbringen  
sämtliche Leistungen eines  
modernen Pflegedienstes*

## **M A N I A**

**Haustechnik – Meisterbetrieb**  
Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach  
Tel.: 08546 / 97 39 800  
Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •  
• Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,  
Solar, Biomasse etc.**



[www.giersch.de](http://www.giersch.de)  
[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)

**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme



Unser Angebot vom 3.3. – einschl. 8.3.2014

- 5 Stk. Krapfen nur 3,00 Euro
- 3 Stk. Kornspitz nur 1,35 Euro
- 1000g Aichaer Schwarzbrot nur 2,70 Euro

|                                                                                               |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Facebook/ Metzgerei Klessinger</b>                                                         |                          | <b>HEISSE THEKE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Angebot der Woche</b>                                                                 |                          |
| <b>Metzgerei Klessinger</b><br>Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354                            |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Schaschlik u Fritten</li> <li>* Currywurst u Fritten</li> <li>* Chicken Nuggets</li> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Ripperl</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> </ul> | W10/ Montag, 03-03-14 bis Samstag, 08-03-14                                              |                          |
| <b>Pfannensteaks</b><br>Einfach auf den Grill /Pfanne legen und fertig ist ein saftiges Steak | EURO 100g<br><b>0.79</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Fleischsalat</b><br>geschmacklich fein abgestimmt, nach alter Tradition hausgemacht   | EURO 100g<br><b>0.69</b> |
| <b>Sauerbraten</b><br>Schöne magere Stücke, bratfertig eingelegt - ein Hochgenuss.            | EURO 100g<br><b>0.99</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Wiener</b><br>knackig im Biss, mild geräuchert nicht nur bei Kindern beliebt          | EURO 100g<br><b>0.85</b> |
| <b>Hackfleisch</b><br>Ideal geeignet für leckere Frikadellen oder auch Cevapcici.             | EURO 100g<br><b>0.59</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Schinkenaufschnitt</b><br>Sortenreich zusammengestellt, für Ihre Wurst/Schinkenplatte | EURO 100g<br><b>1.19</b> |

Alten- und Krankenpflege · Hauswirtschaftliche Versorgung · Mobile soziale Dienste · Soziale Beratung  
 Fachstelle für pflegende Angestellte · Vermittlung weiterer Hilfen · Fachpflegekräfte · Hausnotruf



**Wir sind rund um die Uhr für Sie da!**

**Ihre Sozialstationen / Ambulante Pflegedienste:**

|                                                                                             |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fürstenstein</b><br>Frau Marianne Laux<br>Bischof-Heinrich-Straße 15<br>Tel. 08504 92130 | <b>Fachstelle für pflegende Angehörige</b><br>Frau Barbara Resch<br>jeden Dienstag von 13.00 - 16.00 Uhr<br>unter Tel. 08504 92133 oder 08586 9786880 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Testen Sie unseren Hausnotruf jetzt  
4 1/2 Wochen gratis!



**50 Jahre**

[www.caritas-mobile-pflege.de](http://www.caritas-mobile-pflege.de)

# Raiffeisen-Fachmarkt in Kirchberg v. W.

Neue Öffnungszeiten  
ab 01. März 2014

Montag - Freitag: 07:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
13:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Samstag: 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Copyright © 2014 Raiffeisenbank Ortenburg - Kirchberg v. W. eG und ihren Lizenzgebern, Corel Corporation und seinen Lizenzgebern. Alle Rechte vorbehalten.

einfach ok  
www.rbok.de

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt!

Wir machen den Weg frei.



**Raiffeisenbank**  
**Ortenburg - Kirchberg v. W. eG**

Marktplatz 13, 94496 Ortenburg, Tel. 08542/166-0, Fax 08542/166-60, mail@rbok.de

## Mobiler Pflegedienst

Michael Greil

... unterwegs zu Ihnen

*Wir nehmen uns Zeit:*

### Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:

- Versorgung der Grundbedürfnisse (Grundpflege)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### Serviceleistungen für Angehörige:

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerrelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!

... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: **08544 972414** . Fax: 08544 972515 . [www.greil-pflege.de](http://www.greil-pflege.de)

### APOTHEKEN – NOTDIENST

|     |          |                                 |
|-----|----------|---------------------------------|
| Do. | 06.03.14 | Apothek am Bahnhof Vilshofen    |
| Fr. | 07.03.14 | Hubertus-Apothek Eging          |
| Sa. | 08.03.14 | Sonnen-Apothek Fürstenstein     |
| So. | 09.03.14 | Sonnen-Apothek Fürstenstein     |
| Mo. | 10.03.14 | Hofmark-Apothek Aicha vorm Wald |
| Di. | 11.03.14 | Drei-Burgen-Apothek Tittling    |
| Mi. | 12.03.14 | Marien-Apothek Tittling         |

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**

**Retungsleitstelle: Tel. 112**

## SELBSTHILFEGRUPPE FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT

am 2. und 4. Mittwoch im Monat  
um 19.00 Uhr  
im Pfarrheim in Eging am See  
Tel. 9744115

- - -

**UNSERE DIENSTE**

- Ambulante Pflege
- Palliativpflege
- Verhinderungspflege
- Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse
- Hilfe für pflegende Angehörige
- Zusätzliche Betreuungsleistungen
- Betreuungsgruppen
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern
- Fahrdienst
- Seniorenreisen uvm...



**Bayerisches  
Rotes  
Kreuz**  
*Aus Liebe zum Menschen.*

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

→ *Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz*



Sozialstation

WIR HELFEN IHNEN GERNE

- - -

## Verschiedenes

**Vermiete** 88 qm **Mansardenwohnung** in Weferting/Aicha vorm Wald mit kl. Einbauküche, separatem Eingang und zwei Autostellplätzen an ruhige Mieter.

Tel. 08544/309797  
ab 12.00 Uhr

- - -

**Suche** dringend ebenerdige Wohnung möglichst mit Garage in Aicha vorm Wald. (Erreichbarkeit ab 13.00 Uhr).

Obermeier Günter, Festnetz: 08544/919 943  
Mobil: 0170/5390 797

- - -

**2-Zimmerwohnung** mit EBK (65 qm) mit Autostellplatz, Südhanglage, separater Eingang, in Aicha vorm Wald ab 01.04.2014 **zu vermieten**.

Tel. 0151/57557006

- - -